

Porównanie tłumaczeń Daniela 11:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powstanie potężny król,* i dojdzie do wielkiej władzy, i będzie czynił, co zechce. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas powstanie potężny król. Zdobędzie on wielką władzę i będzie czynił, co zechce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powstanie potężny król, który będzie sprawował wielką władzę, i będzie czynił według swojej woli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powstanie król mocny, a będzie panował mocą wielką, a będzie czynił według woli swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz powstanie król mocny i będzie panował panowaniem wielkim, a czynić będzie, co mu się podoba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy wystąpi potężny król i będzie panował nad wielkim królestwem, postępując według swego upodobania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powstanie bohaterski król, i będzie miał wielką władzę, i będzie czynił, co zechce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wystąpi potężny król i będzie władał wielkim królestwem, czyniąc, co zechce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powstanie król waleczny, który posiadać będzie wielką władzę i będzie postępował według swojej woli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I powstanie mężny król. Będzie sprawował wielką władzę i będzie czynił według swojego upodobania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повстане сильний цар і володітиме великою владою і зробить за своєю волею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powstanie też mocny król; będzie panował swoją mocą i czynił według swej woli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I powstanie potężny król, a będzie rządził, mając rozległą władzę, i będzie działał według własnej woli.

¹⁾ Aleksander Wielki (ok. 336-323 r. p. Chr.).